

Vitique Try-In



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany
www.dmg-dental.com
091989/#1_2016-03



DE	Gebrauchsinformation
EN	Instructions for use
FR	Mode d'emploi
IT	Istruzioni per l'uso
ES	Instrucciones de empleo
PT	Instruções de uso
NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugsanvisning

SV	Bruksanvisning
PL	Instrukcja użycia
RU	Инструкция по применению
ZH	使用说明书
JA	取扱説明書
KO	사용 설명서
TR	Kullanım kılavuzu

Gebrauchsanweisung

Deutsch

Produktbeschreibung

Mit Hilfe der Vitique Try-In Paste kann das spätere Farbergebnis im Mund exakt simuliert und die Farbe von Vitique Esthetic Resin Cement oder PermaCem Universal bestimmt werden. Die wasserlöslichen Vitique Try-In Pasten sind auf die jeweiligen Farben der ausgehärteten Zemente abgestimmt.

Indikationen

Paste zur Farbsimulation.

Kontraindikationen

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- ▶ Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
- ▶ Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- ▶ Kontakt mit den Augen vermeiden. Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts mit den Augen, sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensitivität gegen Komponenten der Materialien nicht auszuschließen.

Hinweise zur Anwendung

Die Auswahl der Zementfarbe erfolgt vor dem Anlegen von Kofferdam.

Empfohlene Anwendung

1. Nach Abnehmen des Provisoriums die Präparation mit fluoridfreier Polierpaste reinigen, dabei Reste des temporären Befestigungsmaterials entfernen, spülen und mit ölfreier Luft trocknen.
2. Restauration einprobieren.
3. Vitique Try-In Paste auf die Innenseite der Restauration applizieren.
4. Restauration einsetzen und gewählte Farbe prüfen.
5. Im Fall einer Korrektur der gewählten Zementfarbe Stumpf und Restauration mit Wasser reinigen und die Anprobe mit einer geeigneten Farbe wiederholen.
6. Restauration entfernen.
7. Restauration und Präparation gründlich mit Wasserspray reinigen und mit öl- und wasserfreier Luft trocknen.

Hinweis: Eventuelle Rückstände der Vitique Try-In Paste können die permanente Befestigung der Restauration beeinflussen.

8. Silikatkeramik ggf. erneut silanisieren (z. B. mit Vitique Silane).

Lagerung und Haltbarkeit

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern!
- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- ▶ Verpackungen nach Gebrauch sofort verschließen.

Zusammensetzung

Pyrogene Kieselsäure, Pigmente in wasserlöslicher Polyglycolmatrix

Handelsformen

Farbe A1	REF 213048
Farbe A2,5	REF 213049
Farbe A4	REF 213050
Farbe B1	REF 213051
Farbe Bleach Light	REF 213052
Farbe Transparent	REF 213053
Farbe White	REF 213054
Farbe Pink	REF 213055

Instructions for use

English

Product description

Using the Vitique Try-In paste allows the final shade result in the mouth to be accurately simulated, and the correct shade of Vitique Esthetic Resin Cement or PermaCem Universal to be determined. Water-soluble Vitique Try-In pastes are made to correspond to the shades of hardened dental cements.

Indications

Paste for shade simulation.

Contraindications

Do not use the material where there are known allergies to any of the components or contact allergies.

Basic safety information

- ▶ For dental use only.
- ▶ Keep out of the reach of children.
- ▶ Avoid eye contact. In the event of inadvertent contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician.

Side effects

There are no known side effects to date. Hypersensitivity to components of the material cannot be excluded in individual cases.

Notes for use

The cement shade is selected prior to placing the rubber dam.

Recommended use

1. After removing the temporary, clean the preparation margin with fluoride-free polishing paste; in doing so, remove residual temporary luting material, rinse, and dry with oil-free air.
2. Try in the restoration.
3. Apply Vitique Try-In paste to the inside of the restoration.
4. Insert the restoration and check the selected shade.
5. If the selected shade of cement is being corrected, the stump and restoration are to be cleaned with water and the try-in is to be repeated with a suitable shade.
6. Remove the restoration.
7. Clean the restoration and preparation margin using a water spray and dry with air that is free from oil and water.

Note: Any residues of Vitique Try-In Paste can influence the permanent cementation of the restoration.

8. Silanize silicate ceramic again if necessary (e.g. with Vitique Silane).

Storage and shelf life

- ▶ Store in a dry place (15 – 25 °C/59 – 77 °F) at room temperature.
- ▶ Do not use after the expiration date.
- ▶ Close packaging immediately after use.

Composition

Pyrogenic silicic acid, pigments in a water-soluble polyglycol matrix

Packaging

Shade A1	REF 213048
Shade A2.5	REF 213049
Shade A4	REF 213050
Shade B1	REF 213051
Shade Bleach Light	REF 213052
Shade Transparent	REF 213053
Shade White	REF 213054
Shade Pink	REF 213055

Mode d'emploi

Français

Description du produit

L'utilisation de la Vitique Try-In permet de simuler précisément le résultat de teinte final en bouche et de déterminer la teinte adaptée du Vitique Esthetic Resin Cement ou du PermaCem Universal. Les colles Vitique Try-In hydrosolubles sont conçues pour correspondre aux teintes des ciments dentaires durcis.

Indications

Pâte pour la simulation de teinte.

Contre-indications

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Consignes de sécurité générales

- ▶ Destiné exclusivement à l'usage dentaire.
- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants.
- ▶ Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact involontaire avec les yeux, laver tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'a été rapporté à ce jour. On ne peut exclure dans des cas isolés une hypersensibilité aux composants du produit.

Remarques concernant l'utilisation

La teinte du ciment est choisie avant de poser la gomme de protection.

Utilisation recommandée

1. Après le retrait du modèle temporaire, nettoyer la marge de préparation avec la pâte à polir sans fluorure. Ainsi, vous éliminez les résidus de matériau de collage temporaire, rincez et séchez avec de l'air sans huile.
2. Essayer la restauration.
3. Appliquer la Vitique Try-In à l'intérieur de la restauration.
4. Insérer la restauration et vérifier la teinte choisie.
5. Si la teinte choisie du ciment est corrigée, le moignon et la restauration doivent être nettoyés à l'eau et l'essai doit être reproduit avec une teinte adaptée.
6. Retirer la restauration.
7. Nettoyer la restauration et la marge de préparation en pulvérisant de l'eau et les sécher à l'air sans huile ni eau.

Remarque: Tout résidu de Vitique Try-In Paste peut influencer le scellement permanent de la restauration.

8. Si nécessaire, silaniser à nouveau la céramique de silicate (par ex. avec Vitique Silane).

Stockage et durée de conservation

- ▶ Conserver dans un endroit sec à température ambiante (entre 15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- ▶ Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
- ▶ Refermer l'emballage immédiatement après l'utilisation.

Composition

Acide silicique pyrogène, pigments dans une matrice de polyglycol hydrosoluble

Présentation

Teinte A1	REF 213048
Teinte A2.5	REF 213049
Teinte A4	REF 213050
Teinte B1	REF 213051
Teinte Bleach Light	REF 213052
Teinte Transparent	RÉF 213053

Teinte White	REF 213054
Teinte Pink	REF 213055

Istruzioni per l'uso

Italiano

Descrizione del prodotto

L'utilizzo della pasta Vitique Try-In permette di simulare il risultato del colore finale nel cavo orale e di determinare la corretta gradazione di colore del Vitique Esthetic Resin Cement o del PermaCem Universal. Le paste Vitique Try-In solubili in acqua sono state realizzate per corrispondere perfettamente ai colori dei cementi dentali induriti.

Indicazioni

Pasta per la simulazione del colore.

Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergia nota a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

Indicazioni generali per la sicurezza

- Solo per uso odontoiatrico.
- Conservare lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.

Effetti collaterali

Nessun effetto collaterale rilevato fino ad ora. In casi isolati non è da escludere un'ipersensibilità ai componenti del prodotto.

Note per l'utilizzo

Il colore del cemento deve essere selezionato prima di inserire la diga di gomma.

Uso consigliato

1. Dopo la rimozione del provvisorio pulire il margine della preparazione con una pasta lucidante senza fluoro. Durante questa operazione rimuovere i residui di cemento provvisorio, sciacquare e asciugare con aria priva di olio.
2. Effettuare una prova inserendo il restauro.
3. Applicare la pasta Vitique Try-In all'interno del restauro.
4. Inserire il restauro e controllare il colore selezionato.
5. Se il colore del cemento scelto è stato corretto occorre pulire con acqua il moncone del dente e il restauro e ripetere il try-in con un colore adatto.
6. Rimuovere il restauro.
7. Pulire il restauro e il margine della preparazione utilizzando un getto d'acqua e asciugare con aria priva di olio e acqua.

Avvertenza: Eventuali residui di pasta Vitique Try-In possono influire sulla cementazione definitiva del restauro.

8. Se necessario silanizzare di nuovo la ceramica silicata (ad es. con Vitique Silane).

Conservazione e scadenza

- Conservare in un luogo asciutto (15 – 25 °C/59 – 77 °F) a temperatura ambiente.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza.
- Chiudere le confezioni immediatamente dopo l'uso.

Composizione

Acido silicico pirogeno, pigmenti in una matrice poliglicolica idrosolubile

Confezione

Colore A1	REF 213048
Colore A2.5	REF 213049
Colore A4	REF 213050
Colore B1	REF 213051
Colore Bleach Light	REF 213052
Colore Trasparente	REF 213053
Colore Bianco	REF 213054
Colore Rosa	REF 213055

Instrucciones de empleo

Español

Descripción del producto

El uso de la pasta Vitique Try-In permite simular con precisión el color que finalmente se vaya a conseguir dentro de la boca, y decidir el tono correcto de Vitique Esthetic Resin Cement o de PermaCem Universal. Las pastas Vitique Try-In, solubles en agua, están diseñadas para corresponderse con las tonalidades de los cementos dentales endurecidos.

Indicaciones

Pasta para la simulación del color.

Contraindicaciones

No utilice el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

Información básica de seguridad

- Sólo para uso odontológico.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto ocular accidental, aclarar cuidadosamente con agua abundante y acudir al médico.

Efectos secundarios

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios. No se puede excluir una hipersensibilidad a componentes del material en casos individuales.

Notas para el uso

El tono del cemento se selecciona antes de colocar el dique de goma.

Recomendaciones de uso

1. Después de retirar el provisional, limpiar el margen de la preparación con pasta de pulir sin fluoruros; al hacerlo, elimine el material residual de la cementación temporal, enjuague y seque con aire libre de aceite.
2. Realizar la prueba de ajuste de la restauración.
3. Aplicar pasta Try-In sobre el interior de la restauración.
4. Colocar la restauración en la boca y comprobar el color seleccionado.
5. En caso de ser necesaria una corrección del color, limpie el muñón y la restauración con agua, y repita la aplicación de Try-In con un tono adecuado.
6. Retirar la restauración.
7. Limpiar la restauración y el margen de la preparación con agua pulverizada y secar con el aire libre de aceite y de agua.

Nota: Cualquier residuo de la pasta Vitique Try-In puede afectar la cementación permanente de la restauración.

8. Silanizar la cerámica de silicato de nuevo si es necesario (p.ej. con Vitique Silane).

Almacenamiento y durabilidad

- Conservar en un lugar seco a temperatura ambiente (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- No usar después de la fecha de caducidad.
- Cierre el envase inmediatamente después del uso.

Composición

Ácido silícico pirógeno, pigmentos en una matriz poliglicólica soluble en agua

Presentación

Tono A1	REF 213048
Tono A2.5	REF 213049
Tono A4	REF 213050
Tono B1	REF 213051
Tono Bleach Light	REF 213052
Tono Transparent	REF 213053
Tono White	REF 213054
Tono Pink	REF 213055

Instruções de uso

Português

Descrição do produto

O uso da pasta Vitique Try-in permite um resultado final na boca com uma simulação precisa das cores do cimento e escolher entre as cores do Vitique Esthetic Resin Cement ou de PermaCem Universal. As pastas Vitique Try-in solúveis em água são especialmente desenvolvidas para corresponder com os cimentos definitivos.

Indicações

Pasta para simulação de cores.

Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

Informações de segurança básicas

- Apenas para uso odontológico.
- Manter longe do alcance de crianças.
- Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato involuntário com os olhos, deve-se enxaguá-los imediatamente com água em abundância e consultar um médico.

Efeitos secundários

Até à data não são conhecidos quaisquer efeitos secundários. Em casos isolados, não se exclui a hipersensibilidade a componentes do material.

Observações sobre o uso

Selecione a cor do cimento antes de colocar o dique de borracha.

Aplicação recomendada

1. Após a remoção do temporário, limpe a margem do preparo com uma pasta sem fluoreto; ao fazê-lo, remova o excesso de material, lave e seque com jato de ar sem óleo.
2. Faça um teste com a restauração.
3. Aplique a pasta Vitique Try-in dentro da restauração.
4. Coloque a restauração e verifique a cor escolhida.
5. Caso não haja correspondência com a cor escolhida, lave o coto e a restauração e repita a aplicação da pasta try-in com a cor adequada.
6. Remova a restauração.
7. Higienize a restauração e a margem do preparo usando spray de água e seque-os com jato de ar sem água e sem óleo.

Nota: quaisquer resíduos da pasta Vitique Try-in podem influenciar na cimentação permanente da restauração.

8. Sinalize novamente com cerâmica siliciosa, se for necessário; por exemplo, com Vitique Silane.

Armazenamento e validade

- Armazenar em local seco a uma temperatura ambiente (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade.
- Fechar a embalagem imediatamente após o uso.

Composição

Ácido silícico pirogênico, pigmentos e uma matriz de poliglicol solúvel em água

Formas de comercialização

Cor A1	REF 213048
Cor A2.5	REF 213049
Cor A4	REF 213050
Cor B1	REF 213051
Cor Bleach Light	REF 213052
Shade Transparente	REF 213053
Shade Branco	REF 213054
Shade Rosa	REF 213055

Gebruiksaanwijzing

Nederlands

Productbeschrijving

Met Vitique Try-In-pasta kan nauwkeurig worden gesimuleerd hoe de kleur er uiteindelijk in de mond zal uitzien en kan de juiste kleur van Vitique Esthetic Resin Cement of PermaCem Universal worden bepaald. De in water oplosbare Vitique Try-In pasta's komen overeen met de kleuren van de uitgeharde dentale cementen.

Indicaties

Kleursimulatiepasta.

Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Alleen voor tandheelkundig gebruik.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Vermijd contact met de ogen. Bij onbedoeld contact met de ogen deze grondig uitspoelen met ruime hoeveelheden water en een arts raadplegen.

Bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend. In individuele gevallen kan er echter wel sprake zijn van overgevoeligheid voor componenten van het materiaal.

Aanwijzingen voor het gebruik

De cementkleur wordt gekozen voordat een rubberdam wordt geplaatst.

Aanbevolen gebruik

- 1. Na verwijdering van het provisorium, de preparatiemarge reinigen met fluoridevrije polijstpasta; restanten van het tijdelijke bevestigingsmateriaal verwijderen, spoelen en droogblazen met olievrjje lucht.
- 2. Restauratie proefplaatsen.
- 3. Vitique Try-In pasta aan de binnenzijde van de restauratie aanbrengen.
- 4. Restauratie plaatsen en de gekozen kleur controleren.
- 5. Als de gekozen cementkleur moet worden gecorrigeerd, de stomp en de restauratie reinigen met water en de procedure herhalen met een andere kleur.
- 6. Restauratie verwijderen.
- 7. De restauratie en de geprepareerde marge reinigen met waterspray en drogen met olie- en watervrije lucht.

Opmerking: Eventuele restanten van Vitique Try-In pasta kunnen de permanente bevestiging van de restauratie beïnvloeden.

- 8. Silicaatkeramiek zo nodig opnieuw silaniseren (bv. met Vitique Silane).

Bewaren en houdbaarheid

- Bewaar op een droge plaats, bij kamertemperatuur (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- Niet gebruiken na de vervaldatum.
- Verpakking meteen na gebruik sluiten.

Samenstelling

Pyrogeen siliciumzuur, pigmenten in water oplosbare polyglycolmatrix

Verpakking

Kleur A1	REF 213048
Kleur A2.5	REF 213049
Kleur A4	REF 213050
Kleur B1	REF 213051
Kleur Bleach Light	REF 213052
Kleur Transparent	REF 213053
Kleur White	REF 213054
Kleur Pink	REF 213055

Brugsanvisning **Dansk**

Produktbeskrivelse

At bruge Vitique Try-In-pasta giver mulighed for en nøjagtig simulering af den endelige nuance i munden og for en beslutning om den korrekte nuance af Vitique Esthetic Resin Cement eller af PermaCem Universal. Vandopløselige Vitique Try-In-pastaer er lavet, så de svarer til nuancerne af hærdet dentalcement.

Indikationer

Pasta til simulering af nuance.

Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier overfor komponenterne eller ved kontaktallergier.

Grundlæggende oplysninger om sikkerhed

- Kun til dental brug.
- Opbevares udenfor børns rækkevidde.
- Undgå øjenkontakt. I tilfælde af utilsigtet kontakt med øjnene skyl disse straks med rigeligt vand og søg læge.

Bivirkninger

Der er til dato ingen kendte bivirkninger. Overfølsomhed over for komponenter i materialet kan i individuelle tilfælde ikke udelukkes .

Bemærkninger vedrørende brugen

Cementens nuance vælges før placeringen af kofferdam.

Anbefalet brug

- 1. Efter fjernelse af den midlertidige rengøres forberedelsesmarginen med fluor-fri poleringspasta; fjern derved det resterende midlertidige cementmateriale, skyl og tør med oliefri luft.
- 2. Prøv restaureringen.
- 3. Påfør Vitique Try-In-pasta på restaureringens inderside.
- 4. Isæt restaureringen og kontroller den valgte nuance.
- 5. Hvis den valgte cement-nuance skal korrigeres, skal stumpen og restaurationen renses med vand og tilpasningen skal gentages med en egnet nuance.
- 6. Fjern restaureringen.
- 7. Rengør restaureringen og forberedelsesmarginen vha. vandspray og tør med luft, der er fri for olie og vand.

Bemærk: Eventuelle rester af Vitique Try-In-pasta kan påvirke den permanente cementering af restaureringen.

- 8. Silaniser om nødvendigt silikat-keramik igen (fx med Vitique Silane).

Opbevaring og holdbarhed

- Opbevares på et tørt sted ved stuetemperatur (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen.
- Luk straks emballagen efter brug.

Sammensætning

Pyrogen kiseltsyre, pigmenter i en vandopløselig matrix af polyethylenglykol

Emballager i handlen

Nuance A1	REF 213048
Nuance A2.5	REF 213049
Nuance A4	REF 213050
Nuance B1	REF 213051
Nuance Bleach Light	REF 213052
Nuance Transparent	REF 213053
Nuance White	REF 213054
Nuance Pink	REF 213055

Bruksanvisning **Svenska**

Produktbeskrivning

Använd Vitique Try-In-pastan för att exakt simulera det slutgiltiga nyansresultatet i munnen och fastställa rätt nyans av Vitique Esthetic Resin Cement eller PermaCem Universal. Vattenlösliga Vitique Try-In-pastor framställs för att motsvara härdade tandcementers nyanser.

Indikationer

Pasta för nyanssimulering.

Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

Grundläggande säkerhetsinformation

- ▶ Endast för dentalt bruk.
- ▶ Förvaras oåtkomligt för barn.
- ▶ Undvik kontakt med ögonen. Om materialet ändå skulle komma i ögonen ska man omedelbart skölja noga med mycket vatten och uppsöka läkare.

Biverkningar

Till dags dato har inga biverkningar rapporterats. I enskilda fall kan hypersensibilitet mot innehållsämnen i materialet inte uteslutas.

Anmärkningar för användning

Cementnyansen väljs innan kofferdamen placeras.

Rekommenderad användning

1. När den tillfälliga kronan tagits bort, rengör förberedelsemarginalen med fluorfri poleringspasta. Avlägsna i detta syfte resterande tillfälligt tätningsmaterial, skölj och torka med oljefri luft.
2. Prova restaurationen på plats.
3. Stryk Vitique Try-In-pasta på restaurationens insida.
4. Sätt in restaurationen och kontrollera den valda nyansen.
5. Om den valda cementnyansen korrigeras ska stumpen och restaurationen rengöras med vatten och provningen ska upprepas med en lämplig nyans.
6. Avlägsna restaurationen.
7. Rengör restaurationen och förbredelsemarginalen med en vattensprej och torka med luft som är fri från olja och vatten.

Observera: Eventuella rester av Vitique Try-In-pastan kan påverka den permanenta cementeringen av restaurationen.

8. Silanisera silikatkeramik igen vid behov (t.ex. med Vitique Silane).

Förvaring och hållbarhet

- ▶ Förvaras torrt i rumstemperatur (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- ▶ Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum.
- ▶ Stäng förpackningen omedelbart efter användning.

Sammansättning

Pyrogen kiselsyra, pigment i en vattenlöslig polyglykolmatris

Förpackningen

Nyans A1	REF 213048
Nyans A2.5	REF 213049
Nyans A4	REF 213050
Nyans B1	REF 213051
Nyans Blekljus	REF 213052
Nyans Transparent	REF 213053
Nyans Vit	REF 213054
Nyans Rosa	REF 213055

Instrukcja użyciaPolski

Opis produktu

Pasta Vitique Try-In umożliwia dokładne dobranie ostatecznego koloru w jamie ustnej i ustalenie prawidłowego koloru dla Vitique Esthetic Resin Cement lub innego PermaCem Universal. Rozpuszczalne w wodzie pasty Vitique Try-In odpowiadają odcieniom utwardzonych cementów dentystycznych.

Wskazania

Pasta do symulacji koloru

Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Tylko do zastosowań stomatologicznych!
- ▶ Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- ▶ Unikać kontaktu z oczami. W przypadku niezamierzonego kontaktu z oczami natychmiast przemyć oczy dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

Działania niepożądane

Dotąd nie są znane żadne działania niepożądane. Nie można wykluczyć nadwrażliwości na składniki materiału w sporadycznych przypadkach.

Uwagi dotyczące stosowania

Kolor cementu jest dobierany przed założeniem koferdamu.

Zalecane zastosowanie

1. Po usunięciu wypełnienia tymczasowego oczyścić granicę preparacji pastą polerowniczą niezawierającą fluorków; w ten sposób usunąć pozostałości tymczasowego materiału mocującego, przepłukać i osuszyć powietrzem bezolejowym.
2. Przymierzyć uzupełnienie protetyczne.
3. Nanieść pastę Vitique Try-In do wnętrza uzupełnienia.
4. Umieścić uzupełnienie i sprawdzić dobrany kolor.
5. W przypadku korekty wybranego odcienia cementu należy przygotowany ząb i uzupełnienie protetyczne oczyścić wodą i powtórzyć próbę z odpowiednim kolorem.
6. Usunąć uzupełnienie protetyczne.
7. Oczyścić uzupełnienie i granicę preparacji przy użyciu rozpylonej wody i osuszyć powietrzem niezawierającym oleju i wody.

Wskazówka: Jakiegokolwiek pozostałości pasty Vitique Try-In mogą wpływać na trwałość ostatecznego zamocowania uzupełnienia protetycznego.

8. W razie potrzeby należy ponownie silanizować materiał ceramiczny (np. przy użyciu produktu Vitique Silane).

Przechowywanie i trwałość produktu

- ▶ Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- ▶ Nie stosować po upływie terminu przydatności do użycia.
- ▶ Zamknąć opakowanie natychmiast po użyciu.

Skład

Pirogeny kwas krzemowy, pigmenty w rozpuszczalnej w wodzie matrycy poliglikolowej

Opakowanie

Kolor A1	REF 213048
Kolor A2.5	REF 213049
Kolor A4	REF 213050
Kolor B1	REF 213051

Kolor Bleach Light	REF 213052
Kolor transparentny	REF 213053
Kolor biały	REF 213054
Kolor różowy	REF 213055

Инструкция по применению

Русский

Описание продукта

Использование пасты Vitique Try-In позволяет точно смоделировать окончательный оттенок в полости рта и правильно подобрать нужный цвет эстетичного композитного цемента Vitique или PermaCem Universal. Водорастворимая паста Vitique Try-In соответствует по оттенкам затвердевшим зубным цементам.

Показания

Паста для моделирования оттенка.

Противопоказания

Не используйте материал при наличии известной аллергии на один из ее компонентов или контактной аллергии.

Общие сведения по безопасности

- Только для стоматологического применения.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Не допускать попадания в глаза. При случайном попадании в глаза немедленно и тщательно промыть большим количеством воды и при необходимости обратиться к врачу.

Побочные действия

На данный момент побочных действий обнаружено не было. В единичных случаях не исключена гиперчувствительность к компонентам материала.

Примечания по применению

Оттенок цемента подбирается перед размещением коффердама.

Рекомендованное применение

1. После снятия временной конструкции очистите препарированный участок полировочной пастой без содержания фторидов, удалив остатки временного пломбирочного материала, затем промойте и просушите не содержащим масла воздухом.
2. Примерьте реставрационную конструкцию.
3. Нанесите пасту Vitique Try-In на внутреннюю поверхность реставрации.
4. Вставьте реставрацию и проверьте выбранный оттенок.
5. Если выбранный оттенок цемента нуждается в коррекции, культю и реставрацию необходимо очистить водой и повторно нанести пасту подходящего оттенка.
6. Удалите реставрацию.
7. Очистите реставрацию и кромку препарированного участка струей воды и высушите воздухом, не содержащим масла и воды.

Примечание: Любые остатки пасты Vitique Try-In Paste могут повлиять на постоянную фиксацию реставрации.

8. При необходимости выполните повторную силанизацию силикатной керамики (например, средством Vitique Silane).

Способ и сроки хранения

- Хранить в сухом месте при комнатной температуре (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- Не использовать после истечения срока годности.
- Закрывать упаковку сразу после использования.

Состав

Пирогенная кремниевая кислота, красители в водорастворимой полигликолевой матрице

формы выпуска

Оттенок A1	REF 213048
Оттенок A2.5	REF 213049
Оттенок A4	REF 213050
Оттенок B1	REF 213051
Отбеленный	REF 213052
Прозрачный	REF 213053
Белый	REF 213054
Розовый	REF 213055

使用说明

中文版

产品描述

使用 Vitique Try-In 维提克试戴糊剂可以精确地模拟修复体戴入口内后的最终颜色效果,并确定 Vitique Esthetic Resin Cement (维提克全瓷粘结剂) 或通用型粘结剂的正确颜色 (PermaCem Universal)。水溶性 Vitique Try-In 维提克试戴糊剂被制成与硬固的牙科用粘结剂的色调相对应。

适应症

颜色模拟用糊剂。

禁忌症

若对任何成分过敏或者出现接触性过敏,请勿使用该材料。

基本安全须知

- 仅用于牙科!
- 远离儿童!
- 避免接触眼睛。若不慎入眼,请立即用大量清水彻底冲洗眼部,并咨询医生。

副作用

至今未发现任何副作用。个别对材料成分有过敏者不在其列。

使用注意事项

应在放置橡皮障之前选择粘结剂的颜色。

推荐使用

1. 去除临时修复体后,使用无氟抛光膏清洁预备体边缘;这样做可去除残留的临时粘结剂,冲洗,然后用无油空气吹干。
2. 试戴修复体。
3. 将 Vitique Try-In 维提克试戴糊剂涂在修复体的组织面上。
4. 就位修复体,并检查所选择的颜色。
5. 如果要修正所选粘结剂的颜色,则需用水冲洗预备体和修复体,并选择合适的颜色重复试戴。
6. 取下修复体。
7. 用气枪喷水彻底清洗修复体和预备体边缘,然后用无油和无水的空气吹干。

注意:任何残留的 Vitique Try-In 维提克试戴糊剂都会影响修复体的永久粘固。

8. 必要时再次对硅酸盐陶瓷进行硅烷化(例如使用 Vitique Silane 硅烷化剂)处理。

储存与有效期

- ▶ 在室温下(15 – 25 °C/59 – 77 °F)储存于干燥处。
- ▶ 超出保质期后请勿使用。
- ▶ 包装使用完毕后立即封装好。

组成成分

热解硅酸、水溶性聚乙二醇基质颜料

包装

A1色	REF 213048
A2.5色	REF 213049
A4 色	REF 213050
B1 色	REF 213051
特白色	REF 213052
透明色	REF 213053
白色	REF 213054
粉色	REF 213055

取扱説明書日本語

製品概要

Vitiqueトライインペーストの使用により最終的な口腔内シェードを正確にシミュレーションすることができ、Vitiqueエステティックレジンセメントまたは一般的なセメントのシェードを調整することができます。水溶性Vitiquetライインペーストは歯科接着用セメントのシェードに対応するよう設計されています。

用途

シェード確認用のペーストです。

禁忌

何らかの成分に対するアレルギー、または接触アレルギーが既知である場合使用しないでください。

基本的な安全指摘事項

- ▶ 歯科医院専用です。
- ▶ 子供の手の届く所には保管しないでください。
- ▶ 眼との接触を避けてください。眼との不慮の接触がおきた場合、すぐに十分な水でよく洗浄し、医師の診療を受けてください。

副作用

現在のところ、副作用は報告されていません。素材の成分に対する過敏症のケースは副作用には含まれておりません。

使用時の注意

ラバーダムを装着する前にセメントのシェードを選択してください。

推奨する使用法

1. 仮置きを取り外した後、フッ素非使用の研磨ペーストで余剰セメントを除去します。その間に仮の残余合着材を除去して水洗し、オイルレスエアーで乾燥します。
2. 歯冠修復のトライイン
3. Vitiqueトライインペーストを修復歯冠の内側に塗布します。
4. 修復歯冠を差し込み、選択したシェードを確認します。
5. 選択したセメントのシェードが調整されている場合は、歯根と修復歯冠を水洗し、適合するシェードになるまでトライインを反復します。
6. 修復歯冠の除去
7. 修復歯冠と余剰セメントをウォータースプレーにより洗浄し、オイルレスエアーと水で乾燥させます。

注意: Vitiqueトライインペーストが少しでも残存した場合、修復歯冠の永久的重合に影響する場合があります。

8. 必要に応じて再度ケイ酸セラミックのシラン処理を行います (Vitique シランなど)。

保管および有効期限

- ▶ 気温 (15 – 25 °C/59 – 77 °F)の乾燥した冷暗所に常温保管してください。
- ▶ 消費期限が切れている場合は使用しないでください。
- ▶ 使用後は速やかに包装を閉めてください。

組成

発熱性珪酸、水溶性ポリグリコールマトリクス中の顔料

パッケージ

シェード A1	REF 213048
シェード A2.5	REF 213049
シェード A4	REF 213050
シェード B1	REF 213051
シェードブリーチライト	REF 213052
シェードトランスペアレント	REF 213053
シェードホワイト	REF 213054
シェードピンク	REF 213055

사용 설명서한글

제품 설명

Vitique Try-In 페이스트를 이용하여 입 안의 색상을 최종적으로 정확하게 따르고 Vitique Esthetic Resin Cement나 PermaCem Universal일반 시멘트의 색상을 올바르게 결정할 수 있습니다. 수용성 Vitique Try-In 페이스트는 경화된 치과용 시멘트의 색상에 맞게 만들어집니다.

적응증

색상을 맞추기 위한 페이스트

사용 시 주의사항

구성물질에 대한 알레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

기본 안전 정보

- ▶ 치과용으로만 사용하십시오.
- ▶ 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- ▶ 눈 접촉을 피하십시오. 눈에 닿은 경우 충분한 물로 즉시 씻어 내고 의사에게 진찰을 받으십시오.

부작용

현재까지 알려진 부작용은 없습니다. 그러나 시술 후 지각과민이 개별 환자에서 발생할 수 있습니다.

사용 주의사항

고무막을 넣기 전에 시멘트 색상을 선택하십시오.

권장 사용방법

1. 임시 고정장치를 제거한 다음, 불소가 없는 광택 페이스트로 준비용 마진을 닦아내십시오. 이 과정에서 임시 러팅 재료를 제거하고 행군 다음 오일이 없는 공기로 건조시키십시오.
 2. 복원 시 Try in 사용
 3. Vitique Try-In 페이스트를 복원 재료 안에 도포하십시오.
 4. 복원 재료를 삽입하고 선택된 음영을 확인하십시오.
 5. 선택된 시멘트 음영이 올바르게 물로 스텝프와 복원 재료를 닦고 Try-In을 적합한 색상으로 반복해야 합니다.
 6. 복원 재료를 제거합니다.
 7. 물 분무기를 이용하여 복원 재료와 준비용 마진을 닦아내고 오일과 물이 없는 공기로 건조시키십시오.
- 주: Try-In 페이스트 잔여물은 복원 재료의 영구 고정에 영향을 미칠 수 있습니다.
8. 필요한 경우 실리케이트 세라믹을 다시 실란 처리합니다 (예: Vitique Silane 이용)

보관방법 및 유통기한

- ▶ 실온에서 건조한 곳 (15 – 25 °C/59 – 77 °F)에 보관하십시오.
- ▶ 유효 기간이 지나면 사용하지 마십시오.
- ▶ 사용 후 즉시 포장을 닫으십시오.

성분

발열성 규산, 수용성 폴리글리콜 매트릭스의 색소

포 장

Shade A1	REF 213048
Shade A2.5	REF 213049
Shade A4	REF 213050
Shade B1	REF 213051
Shade Bleach Light	REF 213052
Shade Transparent	REF 213053
Shade White	REF 213054
Shade Pink	REF 213055

Kullanım kılavuzu

Türkçe

Ürün tanımı

Vitique Try-In macunu kullanmak, ağızda son renk tonu sonucunun net biçimde simüle edilmesine ve Vitique Esthetic Resin Cement veya elde edilecek PermaCem Universal simanın doğru renk tonuna imkan verir. Suda çözünebilen Vitique Try-In macunları, sertleştirilmiş dental simanların renk tonlarına karşılık gelir.

Endikasyonlar

Renk tonu simülasyonu için macun.

Kontrendikasyonlar

Materyali bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

Temel güvenlik bilgileri

- ▶ Sadece dental kullanım içindir.
- ▶ Çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin.
- ▶ Gözlere temas etmesinden kaçının. Yanlışlıkla gözle temas etmesi halinde derhal bol miktarda su kullanarak durulayınız ve bir hekime danışınız.

Yan etkiler

Bugüne kadar bilinen yan etkileri yoktur. Münferit vakalarda materyalin bileşenlerine karşı aşırı hassasiyet dışlanamaz.

Kullanım notları

Siman renk tonu, dış izolasyon lastiği yerleştirilmeden önce seçilir.

Önerilen kullanım

1. Geçicileri çıkardıktan sonra, preparasyon marjini florürsüz parlatma macunu ile temizleyin; böyle yaparak, kalıntı geçici lök materyaliyi çıkarın, durulayın ve yağsız hava ile kurulayın.
2. Restorasyonu deneyin.
3. Restorasyonun içerisine Vitique Try-In macununu uygulayın.
4. Restorasyonu takın ve seçilmiş renk tonunu kontrol edin.
5. Simanın seçilmiş renk tonu düzeltilecekse, geçici ve restorasyon su ile temizlenmeli ve try-in uygun bir renk tonuyla tekrar edilmelidir.
6. Restorasyonu çıkarın.
7. Su spreyi kullanarak restorasyonu ve preparasyon marjini temizleyin ve yağ ve sudan arı hava ile kurulayın.

Not: Vitique Try-In Macunun herhangi bir kalıntısı restorasyonun kalıcı sementasyonunu etkileyebilir.

8. Gerekirse, silikat seramiği tekrar silanlayın (örneğin: Vitique Silane ile).

Depolama ve raf ömrü

- ▶ Kuru bir yerde ve oda sıcaklığında saklayınız (15 – 25 °C/59 – 77 °F).
- ▶ Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- ▶ Kullanım sonrasında ambalajı derhal kapatın.

Bileşim

Pirojenik silisik asit, suda çözünebilen poliglikol matriste pigmentler

Ambalaj

Renk A1	REF 213048
Renk A2.5	REF 213049
Renk A4	REF 213050
Renk B1	REF 213051
Renk Bleach Light	REF 213052
Renk Şeffaf	REF 213053
Renk Beyaz	REF 213054
Renk Pembe	REF 213055

